

РУССКО-АНГЛО-КИТАЙСКИЙ
МАТЕМАТИЧЕСКИЙ СЛОВАРЬ

RUSSIAN—ENGLISH—CHINESE
MATHEMATICAL DICTIONARY

俄英汉数学词汇

俄英汉数学词汇

吴文俊题



广东科技出版社

粤新登字 04 号

俄英汉数学词汇

主 编：林云寰

出版发行：广东科技出版社

(广州市环市东路水荫路 11 号)

经 销：广东省新华书店

印 刷：广东粤中印刷公司

规 格：787×1092 1/24 印张39 字数140,000

版 次：1993 年10月 第 1 版

1993 年10月 第 1 次印刷

印 数：1—5,000 册

ISBN 7—5359—1050—5/O·70

定 价：38.00 元

主 编 林云寰
副主编 马金川 陆吉林 白苏华
编 委 翁文英 刘展坤 金 环 华 慧
杨建芳 梅献民 王禄宪 张炳芳
林天舒 王正宪 于再华 张延伦
何文忠 林 臻 叶林秀 张锡桐
主审校 邓东皋
审 校 叶思源 卜元震

前 言

《俄英汉数学词汇》是《英俄汉数学词汇》的姊妹篇，其目的同样是为了向有关专业的大专院校师生和研究人员提供阅读和翻译俄英文学文献及有关的科技文献的帮助。

本书共收入俄英汉对照的数学词语 35 000 余条。这些词语包括数学各分支的重要名词、术语、数学文献中常用的科技术语、短语、缩写以及少量特别重要的常用动词。其中，大约有 7 000 多条词语是在《英俄汉数学词汇》完稿后新收集的。有一部分是新词汇，另一部分则是使用率较高的重要词语。在本书正文后，另以英俄汉顺序单独列出这部分新收集的词语作为附录 1。此附录亦可视为《英俄汉数学词汇》的补充。书末的附录 2 是俄汉对照的俄文数学文摘(РЖ МАТ)等级分类体系。这个分类体系是数学及其相关专业的大专院校师生和研究人员，以及有关文献情报工作者查寻和追踪俄文数学文献的最佳指南。具有汉译的正式出版的俄文数学文摘等级分类体系，到目前为止，能且只能在本书找到。对广大数学工作者和文献情报工作者来说，这是很难得的重要数学信息。

本书的编纂出版，得到了一些国际上知名的数学家的关怀与鼓励。程民德教授为本书作序，吴文俊教授为本书题名。柯召教授为本书题词，承他们惠示厚意，编者殊感荣幸，专致衷心感谢。

叶思源教授和卜元震教授为本书做了大量的审校工作，邓东皋教授对全书作了终审。在此谨向他们表示深切的谢意。

我们试图使本书尽可能完整地包含读者所需要的词汇和信息，但限于水平和篇幅，未能如意。不当之处，恳请读者批评指正。

编者

1992 年 10 月

序

本书可以看作是去年出版的《英俄汉数学词汇》的姐妹篇,笔者曾为前书写过一篇序言,它的内容自然也适用于这一姐妹篇。另一方面本书是在前书完稿之后继续编写而成的,它在前书的基础上新收集了 7000 多条数学词语,其中许多是现代数学发展过程中涌现出来的新词汇,从这个意义上来说,本书又是前书的一种新的增订版,作为一本完善的国际性数学工具书的要求来说,它又前进了一大步。

正如笔者在前书的序言中指出的,“我国年轻数学工作者中掌握俄语的较少”,而一般的俄汉或俄英字典,都不具备现代数学的专门词汇,因此他们在阅读俄语数学文献时,本词典就起很大作用。另一方面正由于我国大多数青年数学工作者不掌握俄语,把俄语数学文献翻译成为汉语的需要就很突出,这时本书所起的作用就很显然了。特别是本书末还附录了俄汉对照的俄文数学文摘的等级分类体系,这是本书所独有的,它将成为我国数学及其相关专业的大、专院校师生和研究人员查找和追踪俄文数学文献的指南,对于广大数学工作者来说,这是十分可贵的重要数学情报信息。所以本书及时出版,并和前书配合成为姐妹篇是切合于我国实际需要的。

为了要把我国建设成为数学大国,不仅需要大量翻译英语和俄语的重要数学书刊,正如美、俄两个数学大国彼此翻译对方的大量重要书刊一样,还应大大发展我国自己的数学汉语书刊,使得在质与量方面都能赶上当今数学发展的时代步伐。迄今为止,已有一定数量的我国数学家的学术著作被翻译成英语(多数)或俄语(少数)。随着时代的进展,汉语重要书刊翻译为英语或俄语的需要就会增长,有朝一日我们希望会有另一姐妹篇《汉英俄数学词汇》出版,成为一本更趋于完善的世界性数学工具书见之于世,这是本书出版给我们的启示与希望。

程民德

北京

使用说明

1. 本书每一词条,俄文居首,英文次之,汉文居后。全书按俄文词的字母顺序排列。

2. 由几个俄文词组成的复合词条,按其前面词的字顺排列。

3. 凡用连接号“—”连起来的词条,其排列方式是紧紧跟随在由连接号“—”左端词为领头组成的所有复合词条之后。

4. 一俄文词条如有几种不同英译名或中译名,则用逗号“,”分开,或另立词条列出。

5. 圆括号“()”内的字,或是可以省略的,或是属说明性的。

6. 俄文大写字母及非俄文字母开头的词条,统排在正文后面。

7. 由于计算机处理本书排版仍欠成熟,所以在词与词之间的间格和疏密度有时会违反常规惯例,请读者能谅解和理解。

8. 附录 1 的使用可参照《英俄汉数学词汇》一书的使用说明。

目 录

前言	I
序	III
使用说明	V
词汇正文	1
附录	
1. 《英俄汉数学词汇》的增补	617
2. 俄汉对照的俄文数学文摘 PЖ MAT	
等级分类体系	770

а именно **namely, viz (videlicet)** 即, 就是说
 а не **other than** 而不是
 а не то **or else** 否则
 а так как **and since, now as** 又因为, 其次
 а также **as well as** 象...一样也
 а также и **as well as** 以及
 а- **non-** 非-, 不-, 无-
 абак (а) **abac, abacus** 算图, 算盘
 абак Декарта **Cartesian nomogram** 笛卡儿列线图
 аббревиатура **abbreviation** 缩写, 略写词
 абмотопичекий **nonhomotopic** 非同伦的
 абмотопическая группа **abhomotopy group** 非同伦群
 абмотопия **abhomotopy** 非同伦
 абелев группюид **abelian groupoid** 阿贝尔广群
 абелев дифференциал **abelian differential** 阿贝尔微分
 абелев идеал **abelian ideal** 阿贝尔理想
 абелев интеграл **abelian integral** 阿贝尔积分
 абелев многочлен **abelian polynomial** 阿贝尔多项式
 абелев оператор проектирования **abelian projection operator** 阿贝尔射影算子
 абелев ранг сечения **abelian section rank** 阿贝尔截面秩
 абелев цоколь **abelian socle** 阿贝尔基座
 абелева алгебра **abelian algebra** 阿贝尔代数
 абелева группа **abelian group** 阿贝尔群
 абелева категория **abelian category** 阿贝尔范畴
 абелева область **abelian domain** 阿贝尔域
 абелева полугруппа **abelian semigroup** 阿贝尔半群
 абелева теорема **abelian theorem** 阿贝尔定理
 абелева функция **abelian function** 阿贝尔函数
 абелева эргодическая теорема **abelian ergodic theorem** 阿贝尔遍历定理
 абелево многообразие **abelian variety** 阿

贝尔簇

абелево подмногообразие **abelian subvariety** 阿贝尔子簇
 абелево поле **abelian field** 阿贝尔域
 абелево поле функций **abelian function field** 阿贝尔函数域
 абелево расширение **abelian extension** 阿贝尔扩张
 абелево расширение поля **abelian extension field** 阿贝尔扩张域
 абелево суммирование **abelian summation** 阿贝尔求和
 абелево уравнение **abelian equation** 阿贝尔方程
 абелевость **commutativity** (可)交换性
 абелианизатор **abelianizer** 交换阿贝尔子
 аберрационный **aberrant** 象差的
 аберрация **aberration** 象差
 абзац **indentation, paragraph, item** 段, 节
 абнормальный **abnormal** 非正规的, 非正态的, 不规则的, 变态的
 абонент **subscriber** 订户, 用户
 абрис **contour, outline, sketch** 周线, 轮廓线
 абсолют **absolute** 绝对
 абсолютная биполяра **absolute bipolar** 绝对双极
 абсолютная величина **absolute magnitude** 绝对量
 абсолютная вероятность **absolute probability** 绝对概率
 абсолютная выпуклая оболочка **absolute convex hull** 绝对凸包
 абсолютная гармоническая мера **absolute harmonic measure** 绝对调和测度
 абсолютная геодезическая кривизна **absolute geodesic curvature** 绝对测地曲率
 абсолютная геометрия **absolute geometry** 绝对几何学
 абсолютная гомотопическая группа **absolute homotopy group** 绝对同伦群
 абсолютная грань **absolute bound** 绝对约束, 绝对界
 абсолютная группа гомологий **absolute homology group** 绝对同调群
 абсолютная группа классов **absolute**

class group 绝对类群
 абсолютная дифференца **absolute different** 绝对差积
 абсолютная единица **absolute unit** 绝对单位
 абсолютная интегрируемость **absolute integrability** 绝对可积性
 абсолютная квадрака **absolute quadric** 绝对二次曲面
 абсолютная когомология **absolute cohomology** 绝对上同调
 абсолютная координата **absolute coordinate** 绝对坐标
 абсолютная кривизна **absolute curvature** 绝对曲率
 абсолютная лимитируемость **absolute limitability** 绝对可求极限性
 абсолютная минимальная модель **absolute minimal model** 绝对极小模型, 绝对极小模
 абсолютная непрерывность **absolute continuity** 绝对连续性
 абсолютная неприводимость **absolute irreducibility** 绝对不可约性
 абсолютная норма **absolute norm** 绝对范数, 绝对范
 абсолютная однородность **absolute homogeneity** 绝对对齐一性
 абсолютная окрестность **absolute neighbourhood** 绝对邻域
 абсолютная окружность **absolute circle** 绝对对圆
 абсолютная остановка **deadlock** 完全停顿
 абсолютная ошибка **absolute error** 绝对误差
 абсолютная параллельность **absolute parallelism** 绝对平行性
 абсолютная перестановка **absolute permutation** 绝对置换, 绝对排列
 абсолютная полнота **absolute completeness** 绝对完备性
 абсолютная полярная система **absolute polar system** 绝对极系
 абсолютная постоянная **absolute constant** 绝对常数
 абсолютная производная **absolute derivative** 绝对导数
 абсолютная равномерная сходимост **ab-**

solute uniform convergence 绝对一致收敛
 абсолютная размерность **absolute dimension** 绝对维数
 абсолютная рассеяния **absolute dispersion** 绝对离差
 абсолютная симметрия **absolute symmetry** 绝对对称
 абсолютная система окрестностей **absolute system of neighbourhoods** 绝对邻域系
 абсолютная степень **absolute degree** 绝对阶
 абсолютная суммируемость **absolute summability** 绝对可和性
 абсолютная сходимост **absolute convergence** 绝对收敛性
 абсолютная устойчивость **absolute stability** 绝对稳定性
 абсолютная функция **absolute function** 绝对函数
 абсолютная функция частоты **absolute frequency function** 绝对频率函数, 频数函数
 абсолютно **absolutely** 绝对地
 абсолютно алгебраическое поле **absolutely algebraic field** 绝对代数域
 абсолютно выпуклая оболочка **absolutely convex hull** 绝对凸包
 абсолютно выпуклое множество **convex circled set, absolutely convex set** 图形凸集, 绝对凸集
 абсолютно выпуклый **absolutely convex, completely convex** 绝对凸的, 完全凸的
 абсолютно замкнутое пространство **absolutely closed space** 绝对闭空间
 абсолютно замкнутый **absolutely closed** 绝对闭的
 абсолютно интегрируемая функция **absolutely integrable function** 绝对可积函数
 абсолютно интегрируемый **absolutely integrable** 绝对可积的
 абсолютно мажорируемое подмножество **absolutely majorized subset** 绝对可优化子集
 абсолютно минимальная модель **absolutely minimal model** 绝对极小模型

абсолютно минимальный **absolutely minimal** 绝对极小的

абсолютно монотонный **absolutely monotonic, completely monotonic** 绝对单调的, 完全单调的

абсолютно наименьший вычет **least absolute remainder** 最小绝对剩余

абсолютно наследственный класс **absolutely hereditary class** 绝对遗传类

абсолютно недостижимое время **totally inaccessible time** 绝不可及吋

абсолютно неотделимая топология **indiscrete topology** 密着拓扑

абсолютно непрерывная мера **absolutely continuous measure** 绝对连续测度

абсолютно непрерывная функция **absolutely continuous function** 绝对连续函数

абсолютно непрерывная часть **absolutely continuous part** 绝对连续部分

абсолютно непрерывное распределение **absolutely continuous distribution** 绝对连续分布

абсолютно непрерывный **absolutely continuous, totally continuous** 绝对连续的, 全连续的

абсолютно непрерывный спектр **absolutely continuous spectrum** 绝对连续谱

абсолютно неприводимое представление **absolutely irreducible representation** 绝对不可约表示

абсолютно неприводимый характер **absolutely irreducible character** 绝对不可约特征(标)

абсолютно неразветленное расширение **absolutely unramified extension** 绝对非分歧扩张

абсолютно несмещенная оценка **absolutely unbiased estimator** 绝对无偏估计量

абсолютно нормальное число **absolutely normal number** 绝对范数

абсолютно однорядная алгебра **absolutely uniserial algebra** 绝对单列代数

абсолютно отщепляемая алгебра **segregated algebra** 分离代数

абсолютно плоское кольцо **absolutely flat ring** 绝对平坦环

абсолютно полная система **absolutely complete system** 绝对完备系

абсолютно полупростая алгебра **absolutely semisimple algebra** 绝对半单代数

абсолютно полупростое представление **absolutely semisimple representation** 绝对半单表示

абсолютно простая алгебра **absolutely simple algebra** 绝对单代数

абсолютно простая группа **absolutely simple group** 绝对单群

абсолютно простой **absolutely simple** 绝对单的

абсолютно простой идеал **absolutely prime ideal** 绝对素理想

абсолютно свободная система **absolutely free system** 绝对自由系

абсолютно симметрическая функция **absolutely symmetric function** 绝对对称函数

абсолютно суммируемая последовательность **absolutely summable sequence** 绝对可和序列

абсолютно суммируемый ряд **absolutely summable series** 绝对可和级数

абсолютно сходящаяся база **absolutely convergent basis** 绝对收敛基

абсолютно сходящийся интеграл **absolutely convergent integral** 绝对收敛积分

абсолютно сходящийся ряд **absolutely convergent series** 绝对收敛级数

абсолютно устойчивый **absolutely stable** 绝对稳定的

абсолютно экстремальная форма **absolutely extreme form** 绝对极型

абсолютно лимитируемая последовательность **absolutely limitable sequence** 绝对可求极限序列

абсолютно-суммирующий **absolutely-summing** 绝对求和

абсолютное дифференциальное исчисление **absolute differential calculus** 绝对微分学

абсолютное значение **absolute value** 绝对值

абсолютное значение вектора **absolute value of a vector** 向量的绝对值

- абсолютное коническое сечение **absolute conic** 绝对圆锥曲线
- абсолютное неприводимое многообразие **absolutely irreducible variety** 绝对不可约簇, 绝对簇
- абсолютное неравенство **absolute inequality** 绝对不等式
- абсолютное отклонение **absolute deviation** 绝对偏差
- абсолютное поле классов **absolute class field** 绝对类域
- абсолютное понятие **absolute concept** 绝对概念
- абсолютное пространство **absolute space** 绝对空间
- абсолютное свойство **absolute property** 内蕴性质, 绝对性质
- абсолютное среднее отклонение **absolute mean deviation** 绝对对平均偏差
- абсолютное тензорное поле **absolute tensor field** 绝对对张量场
- абсолютное ядро **absolute kernel** 绝对核
- абсолютный **absolute, total** 绝对的
- абсолютный адрес **absolute address** 绝对地址
- абсолютный дискриминант **absolute discriminant** 绝对判别式
- абсолютный изоморфизм **absolute isomorphism** 绝对同构
- абсолютный инвариант **absolute invariant** 绝对不变量
- абсолютный индекс ветвления **absolute ramification index** 绝对分歧指数
- абсолютный интегральный инвариант **absolute integral invariant** 绝对积分不变量
- абсолютный ковариант **absolute covariant** 绝对共变, 绝对协变
- абсолютный кратный ковариант **absolute multiple covariant** 绝对多重共变, 绝对多重协变
- абсолютный максимум **absolute maximum** 绝对极大
- абсолютный минимум **absolute minimum** 绝对极小
- абсолютный момент **absolute moment** 绝对矩
- абсолютный окрестностный ретракт **absolute neighbourhood retract** 绝对邻域收缩核
- абсолютный параллелизм **teleparallelism** 绝对平行性
- абсолютный ретракт **absolute retract** 绝对收缩核
- абсолютный симплекс **absolute simplex** 绝对单纯形
- абсолютный скаляр **absolute scalar** 绝对标量
- абсолютный суммируемый **absolute summable** 绝对可和的
- абсолютный тензор **absolute tensor** 绝对对张量
- абсолютный экстензор **absolute extensor** 绝对对开拓子
- абсолютный экстремум **absolute extremum** 绝对对极值
- абсорбент **absorbent** 吸收的
- абсорбер **absorber** 吸收器, 吸收体
- абсорбировать **absorb** 吸收
- абсорбирующий **absorbing** 吸收的
- абсорбция **absorption** 吸收
- абстрагируясь **abstracting** 抽象
- абстрактная алгебра **abstract algebra** 抽象代数
- абстрактная величина **abstract quantity** 抽象量
- абстрактная группа **abstract group** 抽象群
- абстрактная единица **abstract unit** 抽象单位
- абстрактная игра **abstract game** 抽象对策
- абстрактная идеальная теория **abstract ideal theory** 抽象理想论
- абстрактная категория **abstract category** 抽象范畴
- абстрактная математика **abstract mathematics** 抽象数学
- абстрактная модель **abstract model** 抽象模型
- абстрактная норма **abstract norm** 抽象范数
- абстрактная риманова поверхность **abstract Riemann surface** 抽象黎曼面
- абстрактная функция **abstract function** 抽象函数
- абстрактная функция интервала **abstract interval function** 抽象区间函数

абстрактное вещественное поле **abstract real field** 抽象实域
 абстрактное гильбертово пространство **abstract Hilbert space** 抽象希尔伯特空间
 абстрактное интегральное уравнение **abstract integral equation** 抽象积分方程
 абстрактное многообразие **abstract variety** 抽象簇
 абстрактное поле **abstract field** 抽象域
 абстрактное пространство **abstract space** 抽象空间
 абстрактное уравнение **abstract equation** 抽象方程
 абстрактное число **abstract number** 抽象数, 不名数
 абстрактность **abstractness** 抽象性
 абстрактный **abstract** 抽象(的)
 абстрактный автомат **abstract automaton** 抽象自动机
 абстрактный гармонический анализ **abstract harmonic analysis** 抽象调和分析
 абстрактный граф **abstract graph** 抽象图
 абстрактный интеграл **abstract integral** 抽象积分
 абстрактный клеточный комплекс **abstract cell complex** 抽象胞腔复形
 абстрактный код **abstract code** 抽象码
 абстрактный комплекс **abstract complex** 抽象复形
 абстрактный симплекс **abstract simplex** 抽象单形
 абстрактный симплицальный комплекс **abstract simplicial complex** 抽象单纯复形
 абстрактный симплицальный подкомплекс **abstract simplicial sub-complex** 抽象单纯子复形
 абстрактный эксперимент **imaginary experiment** 抽象试验
 абстрактный эксперимент **mental experiment** 抽象试验
 абстрактный эксперимент **thought experiment** 抽象试验
 абстракция **abstraction** 抽象
 абсурд **absurdity** 悖论, 谬论
 абсурдное высказывание **absurd proposition** 谬误命题

абсурдность **absurdity** 谬论
 абсурдный **absurd** 荒谬的
 абсцисса **abscissa** 横坐标
 абсцисса абсолютной сходимости **abscissa of absolute convergence** 绝对收敛横坐标
 абсцисса равномерной сходимости **abscissa of uniform convergence** 一致收敛横坐标
 абсцисса сходимости **abscissa of convergence** 收敛横坐标
 авария **accident, wreck, mishap** 事故
 авто- **auto-, self-** 自-
 автоблокировка **automatic block system** 自动闭锁(装置)
 автогенератор **autogenerator** 自动生成元
 автодистрибутивность **autodistributivity** 自分配性
 автодуальное отображение **autoduality** 自对偶映射
 автодуальность **autoduality** 自对偶性
 автодуальный **self-dual, autodual** 自对偶的
 автоковариация **autocovariance** 自协方差
 автоколебание **auto-oscillation** 自振荡
 автоколебательный **self-vibrating, self-oscillating** 自振荡的
 автоколлинеация **autocollineation** 自守直射变换
 автокоррелированный **autocorrelated** 自相关的
 автокоррелограмма **autocorrelogram** 自相关图
 автокорреляционная функция **autocorrelation function** 自相关函数
 автокорреляционный **autocorrelated, self-correlated** 自相关的
 автокорреляция **autocorrelation** 自相关
 автологическое прилагательное **autological adjective** 自动逻辑修饰
 автомат **automatic machine** 自动机
 автоматизация **automation** 自动化
 автоматизированное проектирование **computer-aided design** 计算机辅助设计
 автоматизированный **computer-aided, computer-assisted** 计算机辅助的

автоматизм **automatism** 自动性, 自动原理, 自动论
 автоматика **automation** 自动装置, 自动学
 автоматический **automatical** 自动的
 автоматический перевод **machine translation** 机器翻译, 自动翻译
 автоматическое вычисление **automatical calculation** 自动计算
 автоматическое интегрирование **automatic integration** 自动积分
 автоматическое управление **automatical control** 自动控制
 автоматы **automata** 自动机
 автомодельная функция **regularly varying function** 自模拟函数
 автомодельный **self-similar, automodelling** 自模拟的
 автоморфизм **automorphism** 自同构
 автоморфизм Фробениуса **Frobenius automorphism** 弗罗贝纽斯自同构
 автоморфизм по пересечению **meet-automorphism** 交-自同构
 автоморфизм сдвига **shift automorphism** 位移自同构
 автоморфизм, сохраняющий ориентацию **orientation preserving automorphism** 保定向自同构
 автоморфия **automorphy** 自守
 автоморфная функция **automorphic function** 自守函数
 автоморфное представление **automorphic representation** 自守表示
 автоморфное преобразование **automorphic transformation** 自守变换
 автоморфность **automorphism, automorphy** 自同构(性)
 автоморфный **automorphic** 自守的
 автоморфный инвариант **automorphic invariant** 同构不变量, 度量不变量
 автономный **autonomous** 自名的
 автономная система **autonomous system** 自控系统
 автономное регулирование **noninteracting control** 非交互式控制, 自治控制
 автономность **noninteracting** 不互相影响, 不相关性
 автономный **autonomous** 自治的
 автономный режим **autonomous be-**

haviour 自治状态
 автопараллельная кривая **autoparallel curve** 自平行曲线
 автопараллельный **self-parallel, autoparallel** 自平行的, 自并行的
 автопаратопия **autoparatopism** 自仿合痕
 автополярная кривая **self-polar curve** 自配极曲线
 автополярность **self-polarity** 自配极性
 автополярный **self polar** 自配极的
 автополярный полигон **self-polar polygon** 自配极多边形
 автополярный симплекс **self-polar simplex** 自配极单形
 автополярный тетраэдр **self-polar tetrahedron** 自配极四面体
 автополярный треугольник **self polar triangle** 自配极三角形
 автополярный трехвершинник **self-polar trilateral** 自配极三角形
 автополярный трехсторонник **self-polar triad of lines** 自配极三角形
 автоправка **autocorrection** 自动校正
 автоприводимый **autoreducible** 自动可约的
 автопроективитет **autoprojectivity** 自射影
 автопроективное отображение **autoprojectivity** 自射影映射
 автопроективный **self-projective, autoprojective** 自射影的
 авторегрессивная модель **autoregression model, AR model** 自回归模型
 авторегрессивный **autoregressive** 自回归的
 авторегрессивный подвижный **autoregressive-moving** 自回归滑动的
 авторегрессионное преобразование **autoregressive transformation** 自回归变换
 авторегрессионный **autoregressive** 自回归的
 авторегрессионный процесс **autoregressive process** 自回归过程
 авторегрессия **autoregression** 自回归
 авторегулятор **control by means of feedback** 自动调节器, 反馈控制
 автореферат **author's summary** 自拟摘

要

авторизованный **authorized** 授权的

автоспектральная плотность **autospectral density** 自谱密度

автоспектральный **autospectral** 自谱的

автострофия **autostrophy** 自反覆

автострофный **autostrophic** 自反覆的

автотопия **autotopism** 自合痕, 自伦

автоустойчивость **self-stability** 自稳定性

авторморфия **automorphy** 自守

авгвинея (Newton's) **anguinea, serpentine curve** 蛇形线

агглютинативный **agglutinative** 凝集的

агглютинирующий **agglutinating** 凝集的

агент **agent, factor** 因子, 因素

агрегат **aggregate** 集合

агрегат **aggregation** 聚合, 归并

агрегатный **aggregate, assembly** 汇编的, 综合的

агрегатный индекс **aggregate index number** 集指标, 集指数

агрегация **set, aggregate, collection** 聚集, 汇集, 收集

агрегация системы **aggregation of system** 系统的集结

адамарова матрица **Hadamard matrix** 阿达玛矩阵

адаптивная система **adaptive system** (自)适应系统

адаптивное интегрирование **adaptive integration** 自适应积分

адаптивное управление **adaptive control** 适应控制

адаптивный **adaptive** 自适应的

адаптивный контроллер **adaptive controller** (自)适应控制器

адаптированный **adapted** 适应(的), 适合的

адаптированный базис **adapted basis** 适合基

адаптируемость **adaptability** 可适应性

адаптируемый **adaptable** 可适应的

адвективный **advective** 平流的

адвекция **advection** 平流

аддитивная группа **additive group** 加法群

аддитивная инверсия **additive inverse**

加法的逆运算

аддитивная категория **additive category** 加性范畴

аддитивная композиция **additive composition** 加法合成

аддитивная ошибка **additive error** 加性误差, 可加误差

аддитивная свёрху функция **superadditive function** 超加性函数

аддитивная сеть **additive net** 加性网格

аддитивная система счисления **addition system** 加法系

аддитивная снизу функция (множества) **subadditive set function** 次加性集合函数, 次可加集合函数

аддитивная теория чисел **additive number theory** 堆垒数论

аддитивная форма записи **additive notation** 加法记号

аддитивная функция интервала **additive interval function** 加性区间函数

аддитивно замкнутый **additively closed** 加性闭的

аддитивно неразложимое порядковое число **prime component** (加法)素分量

аддитивно неразложимое кардинальное число **indecomposable cardinal number** 不可分解基数

аддитивное приведение **additive reduction** 加性约化

аддитивное сравнение **additive congruence** 同余加法

аддитивное функциональное преобразование **additive functional transformation** 加性泛函变换

аддитивность **abellianess, additivity** 加性, 可加性

аддитивность снизу **subadditivity** 次可加性

аддитивность средних **additivity of means** 平均可加性, 均值可加性

аддитивный **additive** 加性的, 加法的, 可加的

аддитивный закон композиции **additive composition law** 加法合成律

аддитивный канал **additive channel** 可加信道

аддитивный функтор **additive functor**

加性函子
 аддитивный характер **additive character**
 加性特征
 аддитивный шум **additive noise** 可加噪音
 адднционный **additive** 可加的, 加性的
 адекватно **adequately, sufficiently** 充足地
 адекватное кольцо **adequate ring** 充足环
 адекватное определение **adequate definition** 充足定义
 адекватность **adequacy, sufficiency** 足够, 适当
 адекватный **adequate, sufficient, equal to** 充足的, 适当的
 адел **adele** 赋值向量
 адель **adele** 赋值向量, 阿代尔
 адиабата **adiabatic curve** 绝热曲线
 адиабатический **adiabatic** 绝热的
 адиабатичный **adiabatic** 绝热的
 адиабатный **adiabatic** 绝热的
 адсорбирование **adsorption** 吸附
 адсорбированный **adsorbed** 吸附的
 адсорбция **adsorption** 吸附
 адсорпция **adsorption** 吸附
 адъюнкт **adjunct** 伴随, 附加
 адъюнкта **adjoint, adjunct, cofactor** 伴随, 附加
 адэрентный **adherent** 接触, 贴附(的)
 азарт **gambling** 博奕
 азартная игра **gambling game, game of chance** 博奕性对策, 机会对策
 азартный **gambling, risky** 博奕的
 азигетическая форма **azygetic form** 不合冲形式
 азигетический инвариант **azygetic invariant** 不合冲不变量
 азигетический ряд **azygetic series** 不合冲级数
 азимут **azimuth** 方位角
 азимутальный **azimuthal** 方位(角)的
 академический **academic** 研究院的, 学术的
 аккомодация **accommodation, adaptation** 适应, 调节
 аккретивность **accretivity** 增生性, 增殖性
 аккретивный **accretive** 增生的, 增殖的

аккретивный оператор **accretive operator**
 增生算子
 аккретивный, нарастающий **accretive**
 增生的, 增殖的
 аккреция **accretion** 增生, 增殖
 аккумулярование **accumulation** 累积
 аккумулярованный **accumulated, stored**
 累积的
 аккумуляция **accumulation** 累积, 聚点
 аккуратно **accurately, exactly, neatly**
 精确地
 аккуратность **accuracy, exactness, neatness** 准确性, 精确度
 аккуратный **accurate, exact, neat** 精确的, 准确的
 аксиальная коллинеация **axial collineation** 轴向直射变换
 аксиальная точка **axial point** 轴向点
 аксиально симметричный **axisymmetric**
 轴对称的
 аксиальный **axial** 轴向的
 аксиатор **anti-symmetric tensor** 交错张量, 反对称张量
 аксиома **axiom, postulate** 公理, 公设
 аксиома Пеано **Peano axiom** 皮亚诺公理
 аксиома бесконечности **axiom of infinity, infinity axiom** 无穷性公理, 无穷大公理
 аксиома выбора **axiom of choice, axiom of selection** 选择公理
 аксиома выделения **comprehension axiom** 概括公理
 аксиома выделения **separation scheme**
 分离公理, 分离概型
 аксиома вырезания **excision axiom** 切除公理
 аксиома единственности **uniqueness axiom** 唯一性公理
 аксиома замены **principle of exchange** 交换原理, 替换公理
 аксиома индукции **induction axiom** 归纳法公理
 аксиома конгруэнтности **axiom of congruence** 迭合公理, 全等公理
 аксиома конгруэнтности треугольников **congruence axiom of triangles** 三角形的全等公理

аксиома конструктивности **axiom of constructibility** 可构造性公理
 аксиома математической индукции **axiom of complete induction** 数学归纳法公理
 аксиома множества-степени **axiom of power-set** 幂集公理
 аксиома непрерывности **continuity axiom** 连续性公理
 аксиома нормальности **normality axiom** 正规性公理
 аксиома нулевого множества **axiom of the empty set** 空集公理
 аксиома о достижимых кардиналах **axiom of accessibility** 可达性公理
 аксиома о накрывающем пути **path lifting property** 道路提升性质
 аксиома объединения двух множеств **axiom of union** 交集公理
 аксиома ограничения **axiom of restriction** 约束公理
 аксиома отделенности **separation axiom** 分离公理
 аксиома параллелограмма **parallelogram axiom** 平行四边形公理
 аксиома параллельности **parallel axiom** 平行公理
 аксиома пары **axiom of pairing** 配对公理
 аксиома подмножеств **axiom of subsets** 子集公理
 аксиома подмножества **limited abstraction principle** 限制抽象原理, 子集公理
 аксиома подстановки **axiom of substitution** 替换公理
 аксиома полноты **strong axiom of continuity, axiom of completeness** 强连续性公理, 完备性公理
 аксиома регулярности **axiom of regularity** 正则性公理
 аксиома регулярности **regularity axiom** 正则公理
 аксиома свертывания **axiom of comprehension** 概括公理
 аксиома сводимости **axiom of reducibility** 可化归性公理
 аксиома симметрии **condition of symmetry** 对称条件

аксиома следования **successor axiom** 后继公理, 排序公理
 аксиома суммы **axiom of sum set** 并集公理
 аксиома тождества **identity axiom, condition of identity** 恒等公理, 恒等条件
 аксиома точности **exactness axiom** 正合公理
 аксиома треугольника **triangle axiom, triangle inequality** 三角形公理, 三角形不等式
 аксиома экстенциональности **axiom of extensionality** 外延性公理
 аксиома (T5) **complete normality axiom** 完全正规性公理, T5 分离公理
 аксиоматизация **axiomatization** 公理化
 аксиоматизировать **axiomatize** 公理化
 аксиоматизируемость **axiomatizability** 公理性, 可公理化性质
 аксиоматизируемый **axiomatizable** 可公理化的
 аксиоматизируемый класс **axiomatic class** 公理类
 аксиоматика **axiomatics** 公理系统
 аксиоматическая теория множеств **axiomatic set theory** 公理集合论
 аксиоматический **axiomatical, postulational** 公理的, 公设的
 аксиоматический метод **axiomatic method** 公理法
 аксиоматический подход **axiomatic approach** 公理法
 аксиомный **axiomatic** 公理的
 аксиомы замыкания **closure axioms** 闭包公理
 аксиомы инцидентности **incidence axioms** 关联公理
 аксиомы метрического пространства **metric axioms** 度量(空间的)公理
 аксиомы непрерывности **axioms of continuity** 连续公理
 аксиомы нормы **norm axioms** 范数公理
 аксиомы окрестностей **neighbourhood axioms** 邻域公理
 аксиомы положения **axioms of position** 位置公理
 аксиомы порядка **order axioms, axioms of order** 序公理